PLEASE READ THIS IMPORTANT INFORMATION

Users of this material are warned that it may contain terms, descriptions and images which may be culturally sensitive and/or would not now be culturally acceptable. Terms and annotations which reflect the author's attitude or that of the period in which the item was written may be considered inappropriate today.

Users of this material should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, use of the names of deceased persons may cause distress, particularly to the relatives of these people.
NATIVE VOCABULARY

Compiled from various Ooldea notebooks; informants - Karrerrga, Wilgidi, etc.
Betrothed  Nugarua gura
Brothers  Kurdararra
Brothers-in-law  Narrumba
Girl, little  Dhoogoo-dhoogoo
Grandson  Dhoordoo (Koga's term)
Wife (temporary)  Mulba (woman), kuri

Woman

(dialectic terms)  Warrbail, warbil (Urrongoo)

Nyan-nga (Wongai-i wonga, also badu wonga)
Koongga (Maarloo mungga)
Ooleroo group

Wia (West coast, S.A.)

Gurilyarra, nganjurara, ungarara; waliji = coast term. (Spencer's term = pirannjura)
Back
Muju widambi
Your back = widabi myoorala

Belching
Nyirdarn guni

Brains
Koogoo

Dysentery, diarrhoea
Djoori

Eyes, giving feeble sight
Kuru bau-al (Wailguri used this term when he saw my eyes failing while sewing dresses for the children.)

Fat man with big stomach
Juni bilu

Fingers
Marra anggula

Hair, curly straight
Muli muli
Joorgooli

Hair wash
Kata balgini

Hand
Clapping hands = marra dhabboo bungana; dhabboo bunganyi
Hand biting = marra bajani
Hands wipe = gurarra galbin
Karrjul

Heel
Marrbaim barlarin

Muscle (or vein) cramp
Dharndul (If dog ate it, either dog or baby died)

Placenta
Anggal bulganggoo = hips and buttocks growing bigger, when girl is growing.

Puberty (age of)
Iraji, gooloo, ilyirdi

Skin
Miri

Skull
Kanjelu, guryu-guryur

Smelling

Smell, to make

Taste it

Tears, big
Murda murda gujura

Toes
Jinna anggula

Great toe = mammudra (garrerrga's term)
Jinna ngogo = "foot cheek", the great toe joint = "sole"
Jinna nganju = the "sole" part of the heel (Nganju is the native name for horse - is it because the hoof makes a nganju track?)
Animals

Bandicoot, banded, different species

Gooldoo morooclyain (white banded)
Walmuring (walilya or "mate")
Walilya (black banded)
Wailburdi

Cat carrying kittens

Bijara kalligi

Dog, thin

Wa wurlana

Hedgehog

Echidna = yoobaroo (goobaroo, term for spinifex)

Kangaroo skin

Maaloo bandoo

Kangaroo rat

Mulgara (like a kangaroo rat)

Mouse (generic)

Mouse-like animal = ilyi gari

Rabbits, fat

Joolo joolo

Gone rabbiting = guyanoo

Sandburrower, blind

Arrajarrajoo, arr'ajurajoo

A curious white (yellowy white) furred animal 4" long with stumpy pink bare tail, bare flat snout, pointed hands and feet, two-toed, like a guinea pig (Notoryctes typhlops)

Wallaby, banded

Willba and mala = 2 names for one species.

Jialbi = very small marsupial with very large ears, long hind legs and long tail with "brush" at the end (jerboa?).
Bird's egg (to lay eggs)  unbu  
Eaglehawk  joolboo, walja  
  yarda (also "doctor") maling is a Kalgoorlie yarda (very old).  
Finch (yellow)  jijiarrara?  
Hawk  *(species with four rather peculiar notes)*  
urja gulgal  
Honey-eater (yellow-headed)  Jimbin-jimbin  
Mallee-hen  Ko-rordain, gunaingi = mallee hen's eggs with almost full-fledged young ones inside.  
  Bilyulyu = fresh eggs (mallee hen's)  
  Gerordarn, gerordain, inggiri, nyiljara = all these terms are applied to mallee hen's eggs which are beginning to hatch,  
  Gerordarn = Sturt pea (scarlet). Has this name applied to the scarlet Sturt Pea any relation to the blood and foetus of egg?  
Pelican  Ngau-uru  
Swallow, whiteheaded, rain bird  Gungilga  
Species of bird  Murdinja  
  Burling (has many pretty notes)
Reptiles

Frog's mouth
Taa binggili

Iguana
Short-handed iguana or lizard = mida = went wilurara to Bojarrga.

Long-tailed = ngannana, milbarli; m. munyan = young milbarli

Stump-tailed = mida (see above)

Lizard
Linga, jimbi, dhaddi (little), angarda and ngabbula or kâne, one "bearded", "frilled", other spike-backed, are cousins.

Lizard (horned York Devil)
Mingari (ngandi dhalho = little lump behind his head.)

Gecko = birurr; nyudago = monitor. Women call it jillwari, bigra (also spring or early autumn)

Snake
Wombat. The Kalgoorlie mob (N.E. of Kalgoorlie) are bulu wongga = bulu is local name for wombal = snake kondung (magic)

Insects

Ant's eggs
Ibilga (edible), womma = "honey" of ant Ilî-î = honey Sergeant ant = ganbagura (large black vicious)

White ant = argoolyo

Beetle
Barban-barlan (spî)
Burn-burn, durdu-durdu = brown beetle

Grub
(from ilgawarra tree) = munda mogu (large) Agulyî and boola = 2 species of edible grub Witchetty = kaia mogu; ilbara mogu = Ngad-
habô's & Kaialî's name) barrabirdî = grub

Insect
Small tunnelling insect like grasshopper, curious feet and antennae, bites = burldari

Moth, grey, large (from boggurda)
Wanburing
<table>
<thead>
<tr>
<th>Acacia, species of</th>
<th>Boolara</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Agila</td>
<td>Kaanga-wia</td>
</tr>
<tr>
<td>Bluebush</td>
<td>Boondara</td>
</tr>
<tr>
<td>Birch, species of</td>
<td>Ingiri; bushes = ngana koongoo</td>
</tr>
<tr>
<td>Bush, flowering</td>
<td>Gueroor, walgula, gailburrr, sp.</td>
</tr>
<tr>
<td>Clay, white pipe-</td>
<td>Goonarn</td>
</tr>
<tr>
<td>Clouds, cirro-stratus</td>
<td>Yooroonga (brilliant yellow in sunset sky)</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;Stippled cirrus&quot;</td>
<td>Gabbid idari walgaanarra</td>
</tr>
<tr>
<td>Colder later on</td>
<td>Durninda</td>
</tr>
<tr>
<td>Creeper, edible</td>
<td>Dooya (grass and pods)</td>
</tr>
<tr>
<td>Cyclone</td>
<td>Wanadara; waiiyanggoo jalja waring = a great cyclone or storm</td>
</tr>
<tr>
<td>Delphinum</td>
<td>Kaanga -wandi</td>
</tr>
<tr>
<td>Desert oak</td>
<td>Kernel of (midurdo) = ngogur</td>
</tr>
<tr>
<td>Desert Rose (Sturt)</td>
<td>Wanga (Native food)</td>
</tr>
<tr>
<td>Everlasting (white sp.)</td>
<td>Joodoorooroo, jiddarn-jiddarn</td>
</tr>
<tr>
<td>Fire burning (flames given out by the wood)</td>
<td>Warbala manggoola yooarno waroo bale</td>
</tr>
<tr>
<td>Floods</td>
<td>Bundara</td>
</tr>
<tr>
<td>Flower, small yellow</td>
<td>Jidurura mancinyi</td>
</tr>
<tr>
<td>Flower gathering</td>
<td>Araroo gooril = heavy dew or fog</td>
</tr>
<tr>
<td>Fog</td>
<td>Waliilwalliya, &quot;ma&quot; to Thammuna, edible, eaten only when young; winjinara = green edible fungus (thammuna)</td>
</tr>
<tr>
<td>Fungus</td>
<td>Honesuckle shrub (red)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Minjinji (edible)</td>
</tr>
<tr>
<td>Hop, native (pink flowering)</td>
<td>Gidi gidi (emu food)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Arrauin, also emu food.</td>
</tr>
<tr>
<td>Mallee, water</td>
<td>Nabbari, warilya, kuringana, kongoo</td>
</tr>
<tr>
<td>Manna</td>
<td>Yaggala birarr (gum-bearing womma, manna)</td>
</tr>
<tr>
<td>Meteor</td>
<td>Hiloletiba, kattana, ganba (snake)</td>
</tr>
<tr>
<td>Mica</td>
<td>Wina</td>
</tr>
<tr>
<td>Midday</td>
<td>Kallala goobal goobal (summer time)</td>
</tr>
<tr>
<td>Milk Bush</td>
<td>Ibi ibi</td>
</tr>
<tr>
<td>Mist</td>
<td>Aru, yarrgoo</td>
</tr>
<tr>
<td>Pods of mallee</td>
<td>Boduil, binari, yaldaar, dhaddagooloo, buduilba, jinjooloo, bimbin</td>
</tr>
<tr>
<td>Mulga</td>
<td>Bondoolha, sp., koorrgoo = fruit of = koondoondoon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>yararn, sp. malaurning</td>
</tr>
<tr>
<td>Term</td>
<td>Equivalent</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Ochre, yellow</td>
<td>Condarna</td>
</tr>
<tr>
<td>red</td>
<td>Noordurba</td>
</tr>
<tr>
<td>Peach, native</td>
<td>Quandong trees = durdoo, boolara, burnburn</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>White quandong = kanūgu mai (Balyari's term)</td>
</tr>
<tr>
<td>Plain, gibber</td>
<td>Murwil</td>
</tr>
<tr>
<td>Root of boggurda</td>
<td>Thamman, jirgāli</td>
</tr>
<tr>
<td>Scum, green, on rockhole or other fresh water</td>
<td>Muldhandu (Dhambu's name)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ogari (Jilin's name)</td>
</tr>
<tr>
<td>Sheoak</td>
<td>No species grows plentifully</td>
</tr>
<tr>
<td>Shrub, red flowering</td>
<td>Tharndaling</td>
</tr>
<tr>
<td>Southern Cross &amp; Pointers</td>
<td>Walja jinna</td>
</tr>
<tr>
<td>Spinifex</td>
<td>Goobaroc, bila</td>
</tr>
<tr>
<td>Vega in Lyra</td>
<td>Gibbera (turkey)</td>
</tr>
<tr>
<td>Water bush</td>
<td>Wilbala</td>
</tr>
<tr>
<td>Water (salt)</td>
<td>Gabbi walgu wura</td>
</tr>
<tr>
<td>Winter</td>
<td>Nyingangga, nyinnga = ice</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Abuse, expressions of abuse and contempt

1. Gàna wabbinya mamu
2. Nura nàu
3. Ngunjì mungayinyi (squinting, "lie" seeing)
4. Murnega, munggau

Act of (doing, going, etc.) Mannainga

Aeroplane (first one ever seen over Goldsa, 1/12/20) Mungardoo, ilgarare kajjoo = afraid

Bachelors Dhanaria; single men's camp & dhanara ngarrinyi

Bag (kangaroo skin) Kangalà galu
Beat, to (women with club) Jùrding jul, jurdjing su
Below, under, deep Kànaninjearra
Belt (of human hair) Kàljaling
Better (ref. to a sore place, healed, all right, gone away) Darnoo
Bitter Darnu
Bullroarer Nyöoloo
Burn Waru kombansu
Bury, to (in tree) Nürdi windur

Cannot (nothing see or find) Durdu

Carry (baby) on small of back Mocjìnga
" " " upper part of rump Widambì
Circumcision Tharbärda (Di-inggi's name)
Cool (water) Boorrgoo
Come up Wala
Cooking Bauarni
Cooked Waruja; uncooked = kana
Cover Waldurning

Cypress, dark broad spreading Midurdoo

Damper Mix damper = tjunguni; flatten it = kunula; damper making = ruggarni, waldurni, ngarradura = process of making

Dance, to go out and Buringga nyinna gadding

Doctor Male = nganggari; female = mebbura kungga
Enough, one is
Everybody (mob)
Exclamation (surprise, wonder, astonishment)
Fall, to, down
Female
Finish, to; nothing more left; "Here, you eat it"
Fire-stick
Friends
Frightened
Fur
Flatten it
Flints, for cutting human flesh
Food (my mai)
(yours)
(ours)
Ghost
Gloves
Go back, to
Go on!
Greedy
Grind, to
Growl, to, growling, grumbling, scolding
Hammer (native)
(temporary) kandi addurn dau-u
Headress of owl’s feathers (wirongaroo) = junbbo
Head on forehead ornament of leaves, worn by ngaggari (medicine man) = barrga
Headress of cockatoo’s feathers = dhalyoor
Goorong ngoccan
Thanamba thana (th hard)
Irr!
Battongain
Kamina, wanyi
Inya ngalgu lau-arni
Waru dhaggoolyu
Dhunadjain (the babbingur of the west)
Walda, weljajarra, mulba, (mates), ngurgurardri, friendly
Agulda bunginyi; mulgoo wiloo nguluringin = eat frightened
Indoo
Kuniula
Mawgun ija; white flint = koggalaroo
dark hard n milgaroo
Ngamanaba mai
Nyuraamba gogu; nyura műgagu
Ngallijagu, ngallijugu
Miri dhaogoldharra
Spirit, sorcerer, the dead (mamoo)
Wana dharina; marra bukati = 2 names
digging stick? hand boot = corruption
Gulba
Yanini
Bongarn
Beolo bungini ranggura collocha
Upper grindstone = jungari
Lower walu, jiwa walu
Warrginyi
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Kurnai</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Hide, to</td>
<td>Barni; hide it quickly = waldula kurala; hiding heads = waldurna katta</td>
</tr>
<tr>
<td>Hit it (alluding to potstick and boiling of clothes)</td>
<td>woggarni, woggadha or woggan angana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hoping</td>
<td>Maraura gadding, balgara gadding</td>
</tr>
<tr>
<td>Hungry</td>
<td>Juni wari - stomach empty, juni algiri</td>
</tr>
<tr>
<td>In (within)</td>
<td>Bura</td>
</tr>
<tr>
<td>Later on or colder time</td>
<td>Bununda (referring to period when blind sand burrowers may be found)</td>
</tr>
<tr>
<td>Look out</td>
<td>Wandi</td>
</tr>
<tr>
<td>Lying (down)</td>
<td>moolgoo, moonggara</td>
</tr>
<tr>
<td>Male</td>
<td>Kardoo, mama</td>
</tr>
<tr>
<td>Marriage in the right line</td>
<td>Kuri yarrirring; married = kuju kudhama; wrong marriage = manco; wrong man = waddi koogoo boogoo or waddi kooyoobaga</td>
</tr>
<tr>
<td>Mean fellow</td>
<td>Ngunjoo kugoolyoo</td>
</tr>
<tr>
<td>Meat eating</td>
<td>Kuja ngalgula; good meat = mindooroo</td>
</tr>
<tr>
<td>Mention, can't</td>
<td>Ngoorba</td>
</tr>
<tr>
<td>More</td>
<td>Gardunggoo</td>
</tr>
<tr>
<td>No</td>
<td>Ngoorba</td>
</tr>
<tr>
<td>Ochre</td>
<td>Murdar, julga</td>
</tr>
<tr>
<td>Old, no good</td>
<td>Urna iridija; old man = jilbi; old woman = koongga womba</td>
</tr>
<tr>
<td>Outside shell</td>
<td>Gunbar</td>
</tr>
<tr>
<td>Parasite (on thalyura)</td>
<td>Thalyura nganja, nyiruin, barrga-barrga</td>
</tr>
<tr>
<td>Plant, to</td>
<td>Flower of thalyura = boolara</td>
</tr>
<tr>
<td>Playing</td>
<td>Plants = arravin, wurrinja, oommurda, tharrtaling, guyeroo (some edible), jilgala = &quot;roly poly&quot;, thorny bushess</td>
</tr>
<tr>
<td>Plume, a</td>
<td>Inggarining</td>
</tr>
<tr>
<td>Pointing bone (human)</td>
<td>(turkey) gibbera barool</td>
</tr>
<tr>
<td>Push, to, it in</td>
<td>Kogoorba; spirit bones = oolalya darrga</td>
</tr>
<tr>
<td>Quarrels, camp</td>
<td>Pointing bone = guroo bunganyi</td>
</tr>
<tr>
<td>Quiet</td>
<td>Dharbidhura</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Badha bilbarn</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Burain</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Quietly
Relations (blood)
Round and round
Run, to (quick runner)
See! look!
Shadow
Shake dish (wirra) to separate rice & sugar
Shelter
Shiver, to (with fear)
Shout, to (like a dingo)
Shut up
Silly, stupid
Sit down, to
Sleep
Slippers, make
Slow to eat
Smell, bad
Spear (of dark wood)
Stand, up
Stem
Stop!
Straight speech
Straight go
String, made into
Talking, talking
Tent poles
Tobacco
Tribes that meet and "mix" (friends) thunadha, tjamadja
Vulvotomy
Wait a little
What
Wrong; taking wrong woman

Widi jumain
Yirgabi
Barragquin main, barra wijuin, mannain, barra guridigini
Wala dahngara

nyuara (alluding to Wilgidi's seeing and taking an object I held out to her)
Wilgaroo

Kan-ini
Bangga
Yuri yuring
Babba balgoomumung
Kanmar
Wabbalwabbalba (Koga's term)
Nyinnagaddi
Angoo

Jinna muldharrara woggarno
Slippers = jinna arda (feet hidden)
Bringju ngalgurning
Conurn mannaing, conurn barnni
Nalbarara
Baga ngara, boggara ngarrain
Malyu
Ngaramyu
Joorregoel wongga
Dhoorgul yarrain
Boordooroo inddo

Wonggilga, wongganyi
Joollai-soring
Bulyando, ugiri

Ilgabiri
Bgarra warnini
Bago

Annaura mannainyi (manninyi)
Ants (black) no good
Bind the knee
Bring it (I will) by and by
Bring two
Camp, going to
Camp, I sit in my
Camp, We go
Cat very angry
Cat's food eaten and finished
Come here
Come and speak
Come and see
Come, We will, tomorrow
Country, What is the name of your? Yangga yallurdi anning
Damper make
Don't eat that
Father, Gives to
Father made it
Fall, don't
Fire, Make (sawing method)
Fire making
Fire blow
Food, Won't give
Plenty food given
Little " "
Food, Bring some
Food, Brothers will give
Food, I will give
Minga moroo
Junda kocjurning
Manyoo manainyi
Koojara marra
Gulbara warning
Nguragoo warning
Gulbi nguragoo
Ngaul dharrba
Goolbandhagoo or goolbanyi
Moolgoor baji
gooroo
Mulgagu mai ngalguga wi
Ngalla sulba; Dhu - Gindigi's method of calling his woman to him, also his dog.
Wonggan dhagu
Nagun dhagu
Jindunya ngalli anning
Damper bauarrmala
Andjo bala (said to a child when eating parasite)
Mama yungadha
Mama dhaading
Bata ngaragoo
Balbar; sharpened stick for sawing = ginli ginli; bun bun = wedge and sawing process
Marri rugggani
Upright method = walarr, woods used
Drill and socket piece = burn-burn-ba (burn wood)
Sawing method - mungain mungain
Laljir mugu - wedge, putting in wood
burn burn
Warra kalonggarra
Mai yungadha wia, ibidhanoo loc, ibi dhanoo
Marr balloon (bal(dh)ya
Mara kaarraga
Mai ngala gadding
Kurdangga mai yanggoo
Mai yung-gun-dhagu
Give, You will
Give to mother
Go away
Go first, You
I come behind
Ground make smooth
Hair (his or her)
Holding his head
Hold it
Hit it hard
Hurt it, don't
Know, I do not
Leave it lying
Lose it or forget it, I
Mouth, Open (your)
Meat plenty
Money plenty men have
Put it on fire to cook
Put it on (dress, etc.)
Rain coming
Rain bring

Saw, you
Scars with cutting flint, my brother made = kurdaaloo jibari kandingga
See, can't, it
Show (you) by and by
Stir it up
Tea, You have had your
Tea, I will drink
Told me (You)
"Walilya" bring, I will hat give
Water, I smell
Way, Up that
What do you want?
Where (is he)
Who else has gone?
Wood bring
Native foods in district

Ngaumala or murun - native seeds or pods, food

Thandaling - emu and native food

Jinning or thalbaraing - ngannamurra and karribi ma, (mallee hen and species of wallaby food)

Jinning or thalbaraing

Goomba - kulbir and warco (2 species of kangaroo) food

Jiljarrbi - native food

Mandhingga

Boondi - grubs at root

Moonjoorn - native food, moonyoorn

Bilarn - white flowering and red flowering shrub

Bildarbi (Ranges, C.A.) term for edible mallee root that was nalla at Eucla and a totem of a group that called itself nallaum (Bark is heated and eaten.)

Edible currant - ngura (Eucla)

Kombarara (Ranges) also totem group there - ngurau-un.
Jinnunga ngalliaargarding
Gurbarrija
Mununijja
Burn-burn; durdu-durdu
Battongain
Gabbidara walganarra
Tharburda; thanamiljara
Ngandarrga
Ogari; muldhandu
Ogari; bulyandhu
Murdu-surdu
Winggija
Ngabarura
Burdu garrigu
Burdu kulini
Yaamini gulbi
Ngallungga
Wija gulgul
Argani; argara dau; arganau
Warnai-onggu
Algaring; kallaia-kallaia; wibia
Mulya wara
Jinnunga (woman's name) brought 1
Spinifex groups
The "Kalgoorlie" groups are so called
Brown beetle
Falling or fall down
Stippled cirrus clouds high up in the sky
Relations-(blood)
Relations-in-law, "mates"
The green scum on rockhole or other fresh water or on rain water.
Native tobacco (makes green spittle)
Class divisions such as Kaimera, etc.
Intermarrying groups
Wrong marriage
I forget
I don't know
Going to camp
Mate, friend (not related)
Species of small bird, with peculiar note.
Taste it
New dance from Gudnadatta area
Sort of native barley or speargrass
kallaia = emu (food), wibia = tail
Long bill or "stork" (Kurdarli = stork; mulya = nose)